

# ESTUDIOS SOBRE EL ESPAÑOL DE AMÉRICA

Actas del Vº Congreso Internacional de "El Español de América"  
(Burgos, 6-10 de nov. De 1995)

Hermógenes Perdiguero y antonio Álvarez (eds.)

ISBN: 84-699-4035-X

Dep. Legal: BU-571-2000

Editado en España  
Burgos 2001

Composición:  
Hermógenes Perdiguero Villarreal

Con la colaboración de:  
Joaquín Sánchez Cabezas (1999)  
Eva López Perea (2000)

Universidad de Burgos  
Departamento de Filología  
C/ Villadiego, s/ n  
E 09001 BURGOS

[hermo@ubu.es](mailto:hermo@ubu.es)

[aalva@ubu.es](mailto:aalva@ubu.es)

Adriana Bolívar

Universidad Central de Venezuela

## 1. INTRODUCCIÓN<sup>1</sup>

En esta comunicación presento los resultados de un estudio sobre el uso de las formas pronominales de primera persona singular y plural, *yo* y *nosotros*, en el contexto del discurso político venezolano, especialmente en la práctica discursiva del actual presidente de la República, Rafael Caldera, con el propósito de mostrar cómo influyen en el uso de estos pronombres factores políticos e individuales.

Los pronombres, vistos desde la óptica de la pragmática representan un reto para el análisis pues se trata de ir más allá de tomar variables como persona, número y género, ya que hay que incorporar también los factores sociales y personales que influyen en la creación de sus significados. Los numerosos estudios que han dado importancia al uso de los pronombres en la interacción social sirven como indicador de la necesidad de seguir ahondando sobre el tema (Brown y Gilman 1960, Goffman 1981, Chafe 1982, Bentivoglio 1987, Muhlhauser y Harre 1990, Wilson 1990, Collins y Thompson 1994).

He concentrado el estudio sobre el *yo* y el *nosotros* para poder asociar la parte lingüística con factores individuales y políticos. La individualidad de Rafael Caldera, conocido por su "soberbia", como él mismo lo reconoce:

"a mi me han llamado soberbio y ya estoy resignado a ser soberbio porque es una matriz de opinión" (E1)

y su propuesta de una política basada en la "solidaridad", tal como lo planteó en su discurso de toma de posesión el 2 de febrero de 1994:

"es indispensable la acción solidaria de todos, el trabajo de todos, una cuota de sacrificio de todos, un compromiso solidario de todos" (D1)

Las preguntas de nuestra investigación son entonces: ¿de qué manera se refleja en el uso de los pronombres la individualidad de Caldera y sus propósitos políticos? ¿Cuáles son las restricciones que impone el género discursivo?, ¿Cuáles son los cambios observables en el uso de los pronombres *yo* y *nosotros* en diferentes momentos y circunstancias políticas?

## 2. LOS SUPUESTOS TEÓRICOS

Los supuestos que sustentan la investigación son los siguientes:

1. El lenguaje es ante todo una práctica social pues sólo en sociedad se crean e interpretan los significados (Bolívar 1986, 1994) y casi siempre son motivados por propósitos sociales (Fowler 1991).

---

<sup>1</sup> Esta investigación forma parte de un proyecto titulado "Discurso y Poder", bajo mi coordinación, financiado por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad Central de Venezuela.

2. El análisis lingüístico es un soporte fundamental para el análisis del discurso, ya que sin él corremos el riesgo de quedarnos en meras especulaciones (Bolívar 1995)

3. El análisis crítico del discurso es importante para contribuir a hacer consciente prácticas discursivas que, de otro modo, se toman como natural o pasan desapercibidas (Fowler et al. 1979, Fowler 1991, van Dijk 1992, Fairclough 1992)

4. La gramática funcional permite estudiar mejor la relación entre estructuras lingüísticas y valores sociales (Fowler 1991). Puesto que el estudio de los pronombres implica necesariamente estudiar relaciones entre personas, el concepto de transitividad (Halliday 1985), visto de manera amplia como quien hace qué a quién en qué circunstancias, sirve de marco de referencia global para examinar los déicticos pronominales, especialmente en cuanto a los procesos verbales que acompañan a los pronombres.

5. El uso de los pronombres personales sufre variaciones según los siguientes factores: el sistema lingüístico (yo creo, nosotros creemos); el modo o canal discursivo (hablado-escrito); el género discursivo (entrevista-discurso); la motivación (campana política-mantenimiento de política); el momento en el discurso (antes y después de la campana electoral), y los rasgos individuales del hablante (soberbio- humilde).

### 3. METODOLOGÍA

#### 3.1 EL CORPUS<sup>2</sup>

Se utilizaron en el análisis 5 textos, 2 hablados y 3 escritos, a saber:

1. La última entrevista que otorgó Rafael Caldera (RC) como candidato presidencial ante las cámaras de televisión, el día 21 de noviembre de 1993, a José Vicente Rangel (JVR), periodista de TELEVEN. (E1)
2. La primera entrevista que hizo JVR a RC como presidente electo, el 9 de diciembre de 1993. (E2)
3. El discurso de la toma de posesión de RC, pronunciado ante el Congreso y televisado por todos los canales, el día 2 de febrero de 1994. (D1)
4. El discurso pronunciado al mes de haberse encargado de la presidencia, el día 2 de marzo de 1994. (D2)
5. El discurso pronunciado ante el Congreso al cumplirse un año de su gobierno, el día 10 de marzo de 1994. (D3)

#### 3.2 LOS PROCEDIMIENTOS

---

<sup>2</sup> Las entrevistas fueron obtenidas directamente a través del Canal de Televisión TELEVEN, y transcritas posteriormente por Magdalena Verger y Marcos García. Los discursos se obtuvieron a través de la Oficina Central de Información ya transcritos.

Agradezco especialmente a Marcos García por la preparación de la base de datos y la codificación de todo el corpus.

Se identificaron en el corpus todos los usos de *yo* y *nosotros* explícitos e implícitos (marcados por el verbo). Se cuantificaron todos los usos en las entrevistas y en los discursos separadamente. Luego se identificaron los tipos de verbos que acompañaban a los pronombres explícitos e implícitos en cada uno de los textos del corpus. Los verbos se clasificaron siguiendo a Halliday (1985) en cuatro grandes categorías:

- (a) Procesos materiales o de acción: M
  - Ma: materiales abstractos (concluir una reunión)
  - Mc: materiales concretos (comprar equipos)
- (b) Procesos mentales o sensoriales: S
  - Sa: afecto (gustar, temer)
  - Sc: cognición (pensar, saber)
  - Sp: percepción (ver, oír)
- (c) Procesos relacionantes: R
  - Ra: atributivos (ser capaz)
  - Ri: identificativos (ser jefe de estado, tener fe)
  - Rc: circunstanciales (estar en crisis)
- (d) Procesos de decir: V (decir, expresar, manifestar)

En la codificación de las entrevistas también se tomó en cuenta el número del turno para obtener información sobre la ubicación en el tiempo del pronombre y el tipo de verbo empleado. En los ejemplos que siguen el código debe leerse así:

(1) RC01-3-S : Rafael Caldera, entrevista 1, turno 3, verbo de proceso mental.

*Yo no dudo* de que hay gente que quisiera que no hubiera elecciones (RC01-3-S)

(2) RC02-24-R : Rafael Caldera, entrevista 2, turno 24, verbo relacionante.

*Yo estoy dispuesto* a destituir a cualquier funcionario, que dependa del gobierno nacional, que le pida una comisión a una persona (RC02-24-R).

En las entrevistas se indicó el número de la entrevista más el verbo, por ejemplo DIM, DIS, DIR, o D2M, D2S, D2R, junto a cada caso encontrado en el corpus.

#### 4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

##### 4.1 PRONOMBRES Y GÉNERO DISCURSIVO:

La cuantificación del uso de *yo* explícito (e) e implícito (i) arrojó una frecuencia mucho mayor en las entrevistas que en los discursos, como podía esperarse dadas las diferencias de modo y género discursivo. La tablas 1 y 2 a continuación resumen la información obtenida para ambos:

Tabla 1: Usos de *yo* en las entrevistas

|    | yo(e) | %    | yo(i) | %    | Total | %   |
|----|-------|------|-------|------|-------|-----|
| E1 | 49    | 53.8 | 42    | 46.1 | 91    | 100 |
| E2 | 100   | 49.5 | 102   | 50.4 | 202   | 100 |
|    | 149   |      | 144   |      | 293   |     |
|    | 50.8% |      | 49.1% |      | 100%  |     |

Tabla 2: Usos de *yo* en los discursos

|    | yo(e) | %    | yo(i) | %    | Total | %   |
|----|-------|------|-------|------|-------|-----|
| D1 | 2     | 4.2  | 45    | 95.7 | 47    | 100 |
| D2 | 5     | 13.8 | 31    | 86.1 | 36    | 100 |
| D3 | 0     | 0    | 32    | 100  | 32    | 100 |
|    | 7     |      | 108   |      | 115   |     |
|    | 6%    |      | 93.9% |      | 100%  |     |

Lo primero que se observa en estas tablas es la gran diferencia entre el uso de *yo*, tanto explícito como implícito, en las entrevistas y en los discursos. Del número total de casos en las entrevistas (293:100%), 50.8% son usos de *yo* explícito y 49.1% de implícito, lo cual indica un uso más o menos parejo. Mientras que en los discursos, del total de casos (115:100%), sólo el 6% corresponde a usos de *yo* explícito y la gran mayoría a implícito (93.9%). Esto puede explicarse de varias maneras. Primero, se trata de dos modos discursivos diferentes, hablado, y escrito para ser hablado, y es esperable que el uso de *yo* predomine en el hablado, tal como lo ha planteado Chafe (1982). Segundo, tenemos dos géneros discursivos con características propias, la entrevista y el discurso político. La entrevista impone el uso de *yo* pues se trata de interacción frente a frente y tiene una estructura que sigue el patrón de preguntas y respuestas. Por lo tanto se esperan más turnos iniciados con este pronombre. Mientras que los discursos son textos escritos, dirigidos en este caso a un interlocutor general, y estructurados de manera más formal de acuerdo a un patrón que corresponde al de discurso presidencial. Tercero, el momento del discurso también influye, pues la primera entrevista tiene lugar antes de la elecciones, y la segunda en el mismo momento de ser elegido presidente. Era predecible que en ambas se presentara una reafirmación del *yo*. Finalmente, podría aceptarse la reducción del *yo* explícito en los discursos

como una estrategia discursiva de RC, de acercamiento a los interlocutores venezolanos, siguiendo recomendaciones de asesores políticos, para contrarrestar "la matriz de opinión" de soberbio.

Los datos obtenidos para el uso de *nosotros* se recogen en las tablas 3 y 4.

Tabla 3: Uso de *nosotros* en las entrevistas

|    | nosotros(e) % |      | nosotros (i) % |      | Total % |     |
|----|---------------|------|----------------|------|---------|-----|
| E1 | 3             | 15.7 | 16             | 84.2 | 19      | 100 |
| E2 | 1             | 6.6  | 14             | 93.3 | 15      | 100 |
|    | 4             |      | 30             |      | 34      |     |
|    | 11.7%         |      | 88.2%          |      | 100%    |     |

Tabla 4: Uso de *nosotros* en los discursos

|    | nosotros(e) % |   | nosotros(i) % |     | Total % |     |
|----|---------------|---|---------------|-----|---------|-----|
| D1 | 0             | 0 | 18            | 100 | 18      | 100 |
| D2 | 0             | 0 | 47            | 100 | 47      | 100 |
| D3 | 0             | 0 | 71            | 100 | 71      | 100 |
|    | 0             |   | 136           |     | 136     |     |
|    |               |   | 100%          |     | 100%    |     |

El uso de *nosotros* es sumamente escaso en las entrevistas (Tabla 3). Su uso no es tan predecible como el *yo* pues la respuesta a un posible "¿Qué piensa usted?" sería "Yo pienso" o "pienso" y no "nosotros pensamos" o "pensamos". No obstante,

llama la atención que, a pesar de que el candidato estaba promoviendo una política de solidaridad, no empleara el *nosotros* explícito sino 4 veces en total en momentos políticos tan trascendentales. Es oportuno señalar que el análisis cualitativo de los *nosotros* explícitos e implícitos indica escasas referencias a los venezolanos de hoy sino más bien a los contemporáneos de RC, especialmente los del partido COPEI, del cual fue fundador (Bolívar 1995).

El *nosotros* de los discursos muestra a primera vista un aumento, de 18 en D1, a 41 en D2, a 71 en D3 (Tabla 4), lo que podría parecer coherente con la política de solidaridad presentada por el presidente. Sin embargo, al examinar la relación entre la longitud de los discursos, medida por el número de palabras, y los casos de *nosotros*, se encuentra que, aunque

el número de palabras aumenta progresivamente, no aumentan las menciones de *nosotros*. El D1, de 2569 palabras, tiene una proporción de 0.7%; el D2, con 3129 palabras, aumenta a 1.5%, pero el D3, con 6979, baja a 1.0%. Esto quiere decir que la referencia explícita o implícita a *nosotros*, los venezolanos, tiende a reducirse a medida que pasa el tiempo.

#### 4.2 PRONOMBRES, PROCESOS VERBALES Y MOMENTO

Así como cambia el tipo de pronombre favorecido por RC, de *yo* explícito a *nosotros* implícito, desde las entrevistas a los discursos, también cambian los procesos verbales que acompañan a estos pronombres. Los datos muestran cómo se pasa predominantemente de *yo* explícito acompañado de verbos relacionantes y de acción mental en la E1, a *yo* explícito con verbos de acción mental y relacionantes en E2, mientras que en los discursos se observa un aumento de *nosotros* implícito acompañado de verbos de acción material. Los datos de la E1 siguen a continuación:

Tabla 5: Tipos de verbos por orden de frecuencia con *yo* en E1

| <b>yo (e)</b> | <b>%</b>   | <b>yo (i)</b> | <b>%</b>   |
|---------------|------------|---------------|------------|
| R             | 21 42.8    | M             | 13 30.9    |
| S             | 15 30.6    | S             | 13 30.9    |
| M             | 9 18.3     | R             | 8 19.0     |
| V             | 4 8.1      | V             | 8 19.0     |
| <b>49</b>     | <b>100</b> | <b>42</b>     | <b>100</b> |

En la primera entrevista, cuando RC aún era candidato presidencial, predominan con *yo* explícito los verbos relacionantes (42.8%), seguidos de los verbos de acción mental (30.6), mientras que los de acción material y de decir son más escasos (juntos 26.4%). A continuación se presentan ejemplos del primer tipo de combinaciones, tomados en orden cronológico dentro de la misma entrevista.

1. *Yo no dudo* de que hay gente que quisiera que no hubiera elecciones.(RC01-3-S)
2. *Yo estoy convencido* de que va a haber elecciones.  
(RC01-3-S)
3. *Yo tengo una gran fe* en el pueblo, en su conciencia democrática. (RC01-3-S)
4. *Yo pienso* que en algunas oportunidades él no ha interpretado a cabalidad sus funciones. (RC01-5-S)
5. *Yo tengo la satisfacción* de haber logrado la pacificación de Venezuela.(RC-01-8-R)
6. *Yo fui comandante en Jefe* de las Fuerzas Armadas de Venezuela durante cinco años. (RC01-9-R)
7. *Yo creo* que esto responde a una absoluta mayoría.  
(RC01-11-)
8. En el actual momento *yo me siento* como el depositario de un legado histórico que es la democracia venezolana.  
(RC01-14-S)

9. Ahorita *yo siento* que estamos ante una encrucijada decisiva. (RC01-14-S)
10. En el caso mío, *yo creo* que mis delfines fueron demasiado inteligentes y no tuvieron paciencia para esperar su momento histórico. (RC01-18-S)
11. *Yo me acuerdo* que Betancourt me dijo una vez...(RC01-19-S)
12. *Tengo setenta y siete años*. (RC01-01-24-R)
13. *No soy candidato* del cogollo de mi partido ni de ningunos otros cogollos. *Soy* un candidato que ha ido recibiendo un apoyo espontáneo de las bases. (RC01-24-R)
14. *Yo represento* la defensa a fondo del sistema democrático.(RC01-27-S)
15. *Yo creo* que precisamente hay que demostrar que se puede volver a elegir un gobernante...(RC01-27-S)
16. José Vicente, tú sabes que *yo soy un creyente*. (RC01-37-R)
17. *Yo he tenido* la oportunidad de conocer bastante gente en el mundo (RC01-49-R)

En estos ejemplos vemos cómo, a través de toda la entrevista, RC usa la primera persona con verbos cuya función es definirlo como persona y describir sus cualidades, y también hacer conocer su pensamiento y creencias. Los verbos de acción material se utilizan sin *yo* explícito, así como algunos de acción mental.

En la segunda entrevista se observa un cambio en cuanto a la frecuencia de los verbos. Notamos que el *yo* explícito pasa a ser acompañado primero por los verbos de acción mental, luego por los relacionantes, y en tercer lugar los de acción material, mientras que con el *yo* implícito aumentan los verbos de acción material, los relacionantes y los de acción mental. La tabla 6 muestra las cifras obtenidas.

Tabla 6: Tipos de verbos por orden de frecuencia con *yo* en E2

| <u>yo (e)</u> |    | <u>%</u>   | <u>yo (i)</u> |    | <u>%</u>   |
|---------------|----|------------|---------------|----|------------|
| S             | 48 | 48.0       | M             | 36 | 35.2       |
| R             | 28 | 28.0       | R             | 33 | 32.3       |
| M             | 20 | 20.0       | S             | 23 | 22.5       |
| V             | 4  | 4.0        | V             | 10 | 9.8        |
| <b>100</b>    |    | <b>100</b> | <b>102</b>    |    | <b>100</b> |

El aumento de la frecuencia de los verbos de acción mental se explica porque en esta oportunidad RC ya ha sido electo presidente de la República, y se dedica a enfatizar sus creencias más que sus atributos personales. De hecho, el verbo "creer" constituye el 56% de todos los verbos tipo S en la E2. Los ejemplos que siguen ilustran como, al igual que en la E1, los verbos de tipo R y S se alternan, pero esta vez con predominio de los S.

1. Bueno, *yo no sé*...(RC02-10-S)
2. *yo era* el candidato anti-Pérez por excelencia. (RC02-10-R)

3. *yo era* la negación de su política. (RC02-11-R)
4. *yo creo* que indudablemente me ayudó. (RC02-11-S)
5. *yo creo* que la gente se dio cuenta a última hora de la necesidad de darme un respaldo parlamentario.(RC02-13-S)
6. *Yo sostengo* una tesis (RC02-16-S)
7. *Yo creo* que nadie en Venezuela está pidiéndome en este momento que yo haga milagros (RC02-12-M)
8. *yo no soy* un profeta, *yo no soy* un mesías, *yo no soy* un mago (RC02-18-R)
9. *Yo considero* de gran importancia aprovechar el momento, el estado de ánimo de la opinión pública. (RC02-23-S)
10. *Yo creo* que tiene que ser un gobierno con mucho respaldo de la opinión pública.(RC02-23-S)

Un punto importante que deriva del análisis de ambas entrevistas es que, así como notamos cambios entre las entrevistas y los discurso, también se dan cambios internos en cada entrevista, tal como se ha visto en los ejemplos, donde se alterna el uso de verbos relacionantes y de acción mental.

Una diferencia interesante entre los discursos y las entrevistas es que estos últimos favorecen el uso de *nosotros* implícito, acompañado en primer lugar por verbos de acción material (M) y seguidos por los relacionantes o de acción mental. Los de acción material mantienen la frecuencia alta en todos los discursos en relación con otros tipos de verbos, pero disminuyen progresivamente a medida que pasa el tiempo, a pesar de que el número de palabras de los discursos aumenta. La tabla 7 presenta las cifras obtenidas para el *nosotros* implícito.

Tabla 7: Tipos de verbos por orden de frecuencia con *nosotros* (i) en D1, D2 y D3

|   | D1        | %          | D2        | %          | D3        | %          |
|---|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|
| M | 15        | 83.3       | M 33      | 70.2       | M 37      | 52.1       |
| R | 3         | 16.6       | R 9       | 19.1       | S 23      | 32.3       |
| S | 0         | 0          | S 4       | 8.5        | R 7       | 9.8        |
| V | 0         | 0          | V 1       | 2.1        | V 4       | 5.6        |
|   | <b>18</b> | <b>100</b> | <b>47</b> | <b>100</b> | <b>71</b> | <b>100</b> |

En los tres discursos se encuentran cadenas de verbos que alternan principalmente los verbos M con R y S, pero con predominio de los M. El estudio más detallado de los verbos materiales indicó que RC tiende a emplear los verbos de acción material concreta con el *yo* implícito.

Los extractos que siguen sirven como ilustración de las cadenas de verbos usadas por RC en el momento del cierre de cada uno de los discursos.

### Extracto 1 (D1: toma de posesión)

"*Asumo* (M) de nuevo la Presidencia de la República, por la voluntad popular, tras una larga vida de luchas, con la experiencia de los errores propios, voluntad inquebrantable de servicio y el aprendizaje cotidiano del amor a Venezuela. *Conozco* (S) bien a mi país; *sé* (S) de sus angustias y sufrimientos; pero también de la capacidad de su gente, de su adhesión a los valores democráticos y de la increíble tenacidad de su esperanza.

Abrumada por las dificultades, Venezuela escucha hoy la pregunta que hicieron al Libertador, enfermo y abatido en Pativilca: "General, ¿qué piensa hacer ahora? Como Bolívar, Venezuela debe responder con una palabra: "Triunfar". Con la ayuda de Dios, con la solidaridad de todos los sectores de la vida nacional, con el entusiasmo y la ilusión de los jóvenes y con el entero corazón del pueblo, *vamos a hacer* (M) de esta crisis la oportunidad de un nuevo tiempo de afirmación y de avance en la vida de la República.

Así *nos adentraremos* (M) en el siglo XXI. *¿Seremos capaces* (R) de lograrlo? No hay otra alternativa. *Tenemos que triunfar* (M). Y *triunfaremos* (M)."

En este cierre todavía se siente el énfasis en la persona de RC, pero se hace un llamado a la solidaridad de todos. El *nosotros* implícito aparece para referirse a las acciones que todos debemos realizar para triunfar.

### Extracto 2: (D2: al año de gobierno)

*Hemos iniciado* (M) un proceso de diálogo. A los manifestantes del Banco Latino que vinieron a las puertas de Miraflores, los *recibí* (M) y *dialogué* (M/v) con ellos. A los sectores universitarios los *he iniciado* (M) en un diálogo que conduce a la resolución de los problemas pendientes. Con los partidos políticos, representados en el Congreso, *hemos comenzado* (M) un diálogo que *espero* (S) también sea fecundo. Este diálogo representa una voluntad de realizar, de lograr lo que *dije* (M/v) antes, el compromiso de solidaridad, el problema es de todos y *estoy seguro* (R) que lo *vamos a hacer* (M), y le *podemos* todos solidariamente *rendir* (M) cuentas al pueblo venezolano. Buenas noches.

En este final, vemos primero que las acciones se refieren al pasado, al período transcurrido, y luego al futuro. Nótese la alternancia entre el *nosotros* implícito al comienzo del extracto y el *yo* implícito que lo sigue. Las acciones generales abstractas se asignan a *nosotros*, pero las concretas al *yo*. Con las últimas palabras RC vuelve nuevamente a *nosotros*, pero para referirse otra vez a las acciones generales futuras.

### Extracto 3: (D3: al año de gobierno)

Al final del primer año de gobierno *encontramos* (M) que si el pueblo ha sufrido y sufre, no ha perdido la esperanza. A este pueblo al que *estamos comprometidos* (R) a servir, a la sociedad civil en todas sus manifestaciones, *reiteramos* (M/v) nuestro mensaje de confianza. A los sectores de la cultura, de la ciencia y de la técnica; a los sectores económicos y laborales, cuya tarea es principalmente la de la producción y la productividad; a los sectores morales, a la Iglesia Católica, a los demás grupos religiosos, a todos los cuales *garantizamos* (M) nuestro respeto y colaboración, a todos los *invitamos* (M) a este común y solidario empeño, a este grande y solidario empeño, a este grande y apasionante compromiso de sacar a Venezuela hacia arriba, hasta el sitio que le corresponde, a cinco años, *recordémoslo* (S) de un nuevo milenio de la cristiandad.

Los pueblos grandes han sabido sacar provecho de la crisis. Eso nos toca hoy. La mentalidad facilista de los años del derroche ha de ser reemplazada por la mentalidad del esfuerzo, del trabajo, de la lucha por la superación. En peor situación estaba el Libertador- ¿por qué no recordarlo? -cuando en Pativilca

declaró su propósito de rematar la formidable empresa de la emancipación suramericana. El nos dijo: "triunfar". *Escuchamos* (M/s) su mensaje y *respondemos* (M(v): "triunfaremos" (M).

Este discurso termina con una reiteración del compromiso para gobernar y una nueva invitación a la acción solidaria. No obstante, se trata otra vez de acciones generales y hacia el futuro para *nosotros*. La revisión exhaustiva de este discurso arroja un 90% de acciones concretas acompañando al *yo* ( ej: asumí, designé, dispensé, hice considerar, he designado, he dado orden), mientras que las acciones que acompañan a *nosotros* pueden dividirse de manera pareja (50% cada una) entre concretas y abstractas. Al parecer, estos datos sugieren que, a pesar de los intentos de RC por incluir a los otros, existe un predominio del *yo* que recorre todo el corpus.

## 5. CONCLUSIONES

El estudio nos permite concluir que si bien es cierto que el modo y el género del discurso influyen en la frecuencia de uso del pronombre *yo*, también es cierto que el momento en el discurso, el objetivo político y los rasgos de la personalidad del hablante son muy importantes. Hemos visto una ausencia casi total de *nosotros* en las entrevistas, y la casi desaparición del *yo* en los discursos. En las entrevistas, el momento exigía una afirmación del *yo* explícito, primero para recalcar los atributos y cualidades de RC como candidato (E1), y luego para reforzar su pensamiento y creencias al ser declarado presidente electo (E2), pero esto no quiere decir que el *nosotros* explícito tenía que eliminarse.

Aunque se esperaba que en los discursos, dada la proposición de "solidaridad" presentada reiteradamente por RC, el *nosotros* explícito se encontrara con mayor frecuencia, es posible suponer que este no ha sido el caso debido a que se imponen sus rasgos personales, de manera que el *yo* no deja de estar presente pues su discurso en general se caracteriza por las abundantes referencias a sí mismo, a sus atributos, a sus cualidades, a sus pensamientos y a sus acciones.

El análisis ha contribuido a revelar algunas de las formas en que este político venezolano usa el lenguaje, y a explicar en parte por qué existe una matriz de opinión que lo considera "soberbio". De todos modos, sería recomendable constatar, a través del estudio del discurso de otros políticos, si efectivamente se trata de rasgos personales o de características adjudicables a la práctica discursiva de los políticos en general.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BENTIVOGLIO, P. (1987): *Los sujetos pronominales de primera persona en el habla de Caracas*, Universidad Central de Venezuela, Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico, Caracas.
- BOLÍVAR, A. CALDERÓN DE (1986): *Interaction through written text. A discourse analysis of newspaper editorials*, Tesis doctoral, Universidad de Birmingham, Inglaterra.
- BOLÍVAR, A. (1994): *Discurso e interacción en el texto escrito*, Universidad Central de Venezuela. Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico, Caracas.
- BOLÍVAR, A. (1995): "La autorreferencia en la práctica discursiva de Rafael Caldera" en Carlos Kohn (Comp.)

*Discurso político y crisis de la democracia. Reflexiones desde la filosofía social, la ética y el análisis del lenguaje*, Cuadernos de Postgrado N° 12, pp. 121-144, Universidad Central de Venezuela, Comisión de Estudios de Postgrado, Caracas.

- BROWN, R. Y A. GILMAN (1960): "The pronouns of power and solidarity" en Thomas A. Sebeok (Comp.) *Style in language*, Cambridge, Mass, MIT.
- COLLINS, H. Y SUSAN T. (1994): "Grammatical aspects of roles in culturally diverse oral presentations" en *Working Paper 6, DIRECT Papers*.
- CHAFE, W. (1982): "Integration and interaction in speaking, writing and oral literature" en Deborah Tannen (Comp) *Spoken and written language*, Norwood, New Jersey, Ablex.
- FOWLER, R., R. HODGE, G. KRESS Y T. TREW (1979): *Language and control*, London, Routledge and Kegan Paul.
- FOWLER, R. (1991): *Language in the news. Discourse and ideology in the press*, London and New York, Routledge.
- FAIRCLOUGH, N. (1992): *Language and Social Change*, London, Polity Press.
- GOFFMAN, E. (1981): *Forms of talk*, Oxford, Basil Blackwell.
- HALLIDAY, M... (1985): *An introduction to functional grammar*, London, Edward Arnold.
- MUHLHAUSLER, P. Y HARRE, R. (1990): *Pronouns and people: The linguistic construction of social and personal identity*, Oxford, Basil Blackwell.
- VAN DIJK, T. A. (1992): "Principles of critical discourse analysis" en *Discourse and society*, 4(2), pp.249-283.
- WILSON, J. (1990): *Politically speaking*, Oxford, Basil Blackwell.